ZAPYTANIE OFERTOWE nr 6/SP/2018

Dot. usługi polegającej na tłumaczeniu ustnym konsekutywnym podczas wizyty studyjnej w Dreźnie w dniach 6-8 marca 2018 r.   
w ramach projektu „Wdrożenie nowego modelu kształcenia specjalistów ds. zarządzania rehabilitacją – jako element systemu kompleksowej rehabilitacji w Polsce” w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014 -2020

*Postępowanie prowadzone na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych — (Dz. U. z 2015 r. poz. 2164 z późn. zm.), zgodnie z którym ustawy nie stosuje się do zamówień, których wartość nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30.000,00. euro. Postępowanie prowadzone jest zgodnie z zasadą konkurencyjności opisaną   
w Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020. Postepowanie prowadzone jest w ramach projektu pt.: „Wdrożenie nowego modelu kształcenia specjalistów ds. zarządzania rehabilitacją - jako element systemu kompleksowej rehabilitacji   
w Polsce” współfinansowanego ze środków europejskich w ramach PO WER Działanie 4.3.*

*Ogłoszenia i komunikaty dotyczące przedmiotowego zamówienia znajdują się na stronie internetowej Zamawiającego:* [*http://bip.pfron.org.pl/zamowienia-publiczne/rozeznanie-rynku/*](http://bip.pfron.org.pl/zamowienia-publiczne/rozeznanie-rynku/) *oraz w Bazie Konkurencyjności:* [*https://bazakonkurencyjnosci.funduszeeuropejskie.gov.pl*](https://bazakonkurencyjnosci.funduszeeuropejskie.gov.pl)*.*

# ZAMAWIAJĄCY

Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych

00-828 Warszawa

Al. Jana Pawła II 13

Tel. (22) 50-55-500

Adres strony internetowej: [www.pfron.org.pl](http://www.pfron.org.pl).

# PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych konsekutywnych w trakcie wizyty studyjnej w Dreźnie w Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V.
2. Zakres planowanych tłumaczeń obejmuje tematykę rehabilitacji osób niepełnosprawnych i zarządzania tym procesem w celu zapewnienia szybkiego powrotu osoby rehabilitowanej na rynek pracy. Wizyta studyjna ma na celu zapoznanie uczestników (11 osób) z funkcjonowaniem systemu kompleksowej rehabilitacji i zarządzania tym systemem w Niemczech.
3. Termin wykonania usługi: 6-8.03.2018 r.
4. Język tłumaczeń z i na język polski: język niemiecki.
5. Przewidywany czas tłumaczeń: 18 godzin zegarowych.
6. Zamawiający nie pokrywa kosztów dojazdu tłumacza z miejsca zamieszkania do Drezna i powrotu z Drezna do miejsca zamieszkania.
7. Zamawiający zapewni tłumaczowi noclegi w Dreźnie w dniach 5 - 8.03.2018 r., wyżywienie (śniadania, obiady i kolacje oraz przerwy kawowe zgodnie z programem wizyty) oraz transport lokalny w ramach programu wizyty wraz z grupą uczestników wizyty.
8. Kod CPV: 79540000-1 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych.

# WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy wykażą, iż posiadają osobę zdolną do wykonania zamówienia, tj. tłumacza, posiadającego umiejętności i doświadczenie w zakresie dokonywania tłumaczeń ustnych w zakresie języka niemieckiego, ze szczególnym uwzględnieniem tematyki rehabilitacji osób niepełnosprawnych.

Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeśli Wykonawca w swojej ofercie wykaże, że proponowany przez niego do wykonania zamówienia tłumacz spełnia łącznie następujące warunki:

1. legitymuje się znajomością/stopniem zaawansowania znajomości języka niemieckiego na poziomie co najmniej C2 lub posiada inny dokument (certyfikat) wykazujący posiadanie przez niego specjalizacji tłumaczeniowej (język niemiecki);
2. w ciągu ostatnich 2 lat wykonał należycie co najmniej 10 usług polegających na tłumaczeniu ustnym konsekutywnym w kombinacji język niemiecki – język polski w wymiarze co najmniej 12 godzin każda usługa, z których co najmniej 3 usługi dotyczyły tematyki dotyczącej rehabilitacji osób niepełnosprawnych.

Na potrzeby oceny przez Zamawiającego spełnienia warunku udziału w postępowaniu Wykonawca zobowiązany jest do złożenia wraz z ofertą Załącznika nr 2 do zapytania ofertowego nr 6/SP/2018 – Wykazu personelu proponowanego do realizacji zamówienia, zawierającego wykaz usług zrealizowanych przez tłumacza, którego będzie angażował do realizacji zamówienia wraz z podaniem dat ich wykonania, łącznej liczby godzin tłumaczenia w ramach danej usługi, podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane oraz tematyki tłumaczeń, wraz z następującymi dokumentami:

1. kopia odpowiedniego dokumentu poświadczającego spełnienie warunku 1 przez tłumacza, którego będzie angażował do realizacji zamówienia.
2. kopie dowodów określających, czy usługi wykazane w Załączniku nr 2 zostały wykonane lub są wykonywane należycie np. referencje, protokoły odbioru pracy itp.

# WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU

Z udziału w postępowaniu wykluczone są podmioty powiązane osobowo i kapitałowo   
z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane   
z przygotowaniem i przeprowadzaniem procedury wyboru Wykonawcy, a Wykonawcą, polegające w szczególności na:

1. uczestniczeniu w spółce, jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
2. posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji,
3. pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
4. pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

W tym celu Wykonawca zobowiązany jest do wypełnienia i złożenia wraz z ofertą Załącznika nr 3 do Zapytania ofertowego nr 6/SP/2018.

# SPOSÓB PRZYGOTOWANIA OFERTY

Kompletna oferta powinna zawierać następujące elementy:

1. Wypełnioną tabelę z wyceną opisanej usługi - Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego.
2. Wykaz personelu proponowanego do realizacji zamówienia - Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.
3. Oświadczenie o braku powiązań - Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego nr 6/SP/2018
4. Inne dokumenty kluczowe dla postępowania (dokument poświadczający kwalifikacje proponowanego do wykonania zamówienia tłumacza, referencje, oświadczenia itp.)

* Ofertę wraz z załącznikami należy sporządzić w języku polskim, z podaniem ceny netto oraz brutto w PLN.
* Oferty niekompletne nie będą podlegały ocenie przez Zamawiającego.

# DODATKOWE INFORMACJE

1. Wysokość wynagrodzenia faktycznie należnego Wykonawcy uzależniona będzie od łącznej liczby odbytych godzin tłumaczenia ustnego, zleconych przez Zamawiającego.
2. Zamawiający zastrzega sobie możliwość niewykorzystania całej kwoty, na którą opiewać będzie umowa - w takiej sytuacji Wykonawcy nie będzie przysługiwało roszczenie o zapłatę niewykorzystanej kwoty wynagrodzenia.
3. Wykonawca może złożyć jedną ofertę. Złożenie więcej niż jednej oferty spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez Wykonawcę.
4. Oferta musi być sporządzona z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności.
5. Treść oferty musi być zgodna z treścią Zapytania ofertowego.
6. Oferta (wraz z załącznikami) musi być sporządzona w sposób czytelny.
7. Złożona oferta musi uwzględniać wszystkie zobowiązania i obejmować wszystkie koszty   
   i składniki związane z wykonywaniem zamówienia.
8. Wszelkie zmiany naniesione przez Wykonawcę w treści oferty po jej sporządzeniu muszą być parafowane przez Wykonawcę.
9. Oferta musi być podpisana przez Wykonawcę, tj. osobę (osoby) reprezentującą wykonawcę, zgodnie z zasadami reprezentacji wskazanymi we właściwym rejestrze lub osobę (osoby) upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy.
10. Jeżeli osoba (osoby) podpisująca ofertę (reprezentująca wykonawcę) działa na podstawie pełnomocnictwa, skan pełnomocnictwa musi zostać dołączony do oferty. W przypadku wyboru oferty jako najkorzystniejszej, oryginał lub poświadczona za zgodność kopia pełnomocnictwa będzie musiała zostać przekazana Zamawiającemu najpóźniej w momencie podpisywania umowy.
11. Oferta wraz z załącznikami musi być sporządzona w języku polskim. Każdy dokument składający się na ofertę lub złożony wraz z ofertą sporządzony w języku innym niż polski musi być złożony wraz z tłumaczeniem na język polski.
12. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
13. Zaleca się, aby strony oferty były trwale ze sobą połączone i kolejno ponumerowane.
14. Zaleca się, aby każda strona oferty zawierająca jakąkolwiek treść była podpisana lub parafowana przez Wykonawcę.
15. Zamawiający oświadcza, iż wynagrodzenie za realizację zamówienia jest współfinansowane ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.
16. Zamawiający nie dopuszcza możliwości przesunięcia terminu realizacji zamówienia.
17. Zamawiający przewiduje nakładanie kar umownych na Wykonawcę na etapie realizacji zamówienia.
18. W przypadku, gdy oferta Wykonawcy wybrana jako najkorzystniejsza będzie przewyższać zaplanowany budżet, Zamawiający zastrzega sobie prawo do podjęcia negocjacji z tym Wykonawcą.
19. Gdy Zamawiający nie dojdzie do porozumienia z Wykonawcą, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, Zamawiający przystąpi do negocjacji z Wykonawcą/ami z kolejnych miejsc   
    z listy rankingowej.
20. Jeżeli nie będzie możliwe dokonanie wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na fakt, że złożone oferty otrzymały taką samą liczbę punktów, Zamawiający wezwie Oferentów do złożenia ofert dodatkowych. Złożenie oferty dodatkowej polegać będzie na przedstawieniu nowej propozycji cenowej, nie wyższej niż zaoferowana w ofercie pierwotnej.
21. Oferta jest jawna, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa   
    w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, a Wykonawca składając ofertę zastrzegł w odniesieniu do tych informacji, że nie mogą one być udostępnione innym uczestnikom postępowania. Tajemnicą przedsiębiorstwa nie można objąć informacji zawartych w formularzu ofertowym.
22. Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi zobowiązania do zawarcia umowy.

# KRYTERIA OCENY OFERT

1. **Cena – waga 50% - C**

Metodyka wyliczenia punktów za to kryterium:

W tym celu Wykonawca uzupełnia Formularz ofertowy. Brak przesłania Formularza ofertowego skutkował będzie odrzuceniem oferty.

Zamawiający dokona wyliczenia punktów dla każdej oferty za to kryterium, z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

1. **Doświadczenie Wykonawcy – waga 50% - D**

Kryterium będzie oceniane w następujący sposób: za każdą dodatkową usługę tłumaczenia o tematyce dotyczącej rehabilitacji osób niepełnosprawnych, ponad wymagane w pkt III ust. 1 tłumaczenia o tematyce dotyczącej rehabilitacji osób niepełnosprawnych, Wykonawca otrzyma 5 punkt, jednak nie więcej niż łącznie 50 punktów.

1. **Ocena ostateczna**

Ostateczną ocenę punktową każdej z ocenianych ofert stanowić będzie suma liczby punktów przyznanych w każdym z powyższych kryteriów. Najkorzystniejsza oferta może uzyskać maksymalnie 100 punktów.

LP = C + D

# TERMIN I SPOSÓB ZŁOŻENIA OFERT

Ofertę należy złożyć w terminie do dnia 21 lutego 2018 r. do godz.24:00.

Ofertę należy złożyć w następującej formie:

* skan wymaganych dokumentów należy przesłać na adres e-mail: [kkrysik@pfron.org.pl](mailto:kkrysik@pfron.org.pl)

# SPOSÓB KOMUNIKOWANIA SIĘ Z ZAMAWIAJĄCYM

Osoba uprawniona do komunikowania się z oferentami:

Katarzyna Krysik: [kkrysik@pfron.org.pl](mailto:kkrysik@pfron.org.pl)

# TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ

Termin związania ofertą wynosi 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

# UNIEWAŻNIENIE POSTĘPOWANIA

Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia postępowania na każdym etapie bez podania przyczyny lub zamknąć postępowanie bez wyboru którejkolwiek z ofert. W przypadku unieważnienia postępowania lub zamknięcia postępowania bez wyboru którejkolwiek z ofert, PFRON nie ponosi kosztów postępowania.

# UWAGI KOŃCOWE

1. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający niezwłocznie powiadomi wszystkich Wykonawców, którzy złożyli oferty. Ponadto, powyższe zawiadomienie Zamawiający zamieści na swojej stronie internetowej oraz w bazie konkurencyjności.
2. Niniejsze ogłoszenie nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy prawo zamówień publicznych. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych zastrzega sobie możliwość rezygnacji z podpisania lub zawarcia umowy bez podania uzasadnienia swojej decyzji.

# WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW DO NINIEJSZEGO ZAPYTANIA

1. Załącznik nr 1 – Oferta
2. Załącznik nr 2 – Wykaz personelu proponowanego do realizacji zamówienia
3. Załącznik nr 3 – Oświadczenie o braku powiązań